

# 2018 年硕士研究生招生考试大纲

考试科目名称： 高级英语

考试科目代码： 816

## 一、 考试要求

《高级英语》考试大纲适用于北京工业大学外国语学院外国语言文学一级学科的硕士研究生入学考试。考试内容包含现代英语语言学基本理论、英汉互译、英语国家概况以及针对英语语言文化或经贸领域相关问题的考察。语言学的考试内容不仅包括语言学基本知识，对二语习得和外语教学也略有涉猎；翻译部分包括英汉—汉英应用翻译相关的理论如功能目的论、变译理论等，应用翻译的基本原理和方法，各类文本如商务、法律、新闻、旅游、政论等实用文体的功能特征、翻译要求与常用译法。译文理解准确，表达流畅，体现出对翻译策略和技巧的掌握。英语国家概况部分主要包括英语国家的历史、地理、经济和政治等方面的概况；要求考生了解主要英语国家的文化传统、风俗习惯和社会生活的有关情况。针对英语语言文化或经贸领域问题有所见解。

## 二、 考试内容

### 现代英语语言学部分：

（一）语言及语言学的定义、语言的区别性特征、语言的功能及分类等部分

- (1) 语言及语言学的基本定义；
- (2) 语言的区别性特征；
- (3) 语言的功能、分类等；

（二）语音学、形态学、句法学、语义学和语用学部分

- (1) 英语音素、发音及国际音标等基本知识、音位学的相关概念等；
- (2) 形态学、词素及词素的分类、词的构成等；
- (3) 结构语法、转换生成语法、系统功能语法、韩礼德的三大元功能等；
- (4) 语义学的定义、词的联想意义；句子的语义关系、隐喻等；
- (5) 言语行为理论、会话含义理论、礼貌原则、合作原则理论及关联理论等；

（三）语言的交叉学科及二语习得和外语教学研究部分

- (1) 语言与社会的关系等；
- (2) 二语习得及影响二语习得因素、对比分析、错误分析和测试等；
- (3) 语言学和外语教学的关系、语言学理论在外语教学中的应用及意义等；

#### **翻译部分：**

##### (一) 了解功能目的论与应用翻译

- (1) 功能目的论简介；(2) 功能目的论与等值论；(3) 删减与改写；
- (4) 功能目的论与应用翻译；(5) 翻译目的与翻译策略；

##### (二) 熟悉译品的类型

- (1) 全译；(2) 节译；(3) 改译；(4) 编译；(5) 译要；(6) 综译；

##### (三) 了解实用文体的功能特征、翻译要求与常用译法

- (1) 商务翻译；(2) 法律翻译；(3) 新闻翻译；(4) 广告翻译；(5) 旅游翻译；(6) 政论翻译等；

#### **英语国家概况部分：**

(一) 美国、英国、加拿大、澳大利亚、新西兰和印度的社会生活、科学技术、经济概况、文化教育、地理概貌、历史背景、政治制度、外交关系、假日旅游等方面的基本知识；

(二) 主要英语国家的生活方式、价值观念和思维方式，更好地掌握和使用英语语言，加深对语言、文化和文学的理解，增强对文化差异的敏感性，提高分析和评介能力；

#### **综合问答部分（结合个人研究方向选答）：**

针对英语语言文化或经贸领域问题阐述个人见解，观点鲜明，论据充分，说理透彻。

### **三、参考书目**

- 1、《语言学概论》，杨忠主编，高等教育出版社，2002
- 2、《英汉-汉英应用翻译教程》（第二版），方梦之、毛忠明主编，上海外语教育出版社，2014
- 3、《英语国家概况》上、下两册，隋铭才主编，高等教育出版社，2009